Спецификација предмета

|  |  |
| --- | --- |
| **Студијски програм :** | **Превођење** |
| **Назив предмета:**  | Теорија и техника књижевног превођења ‒ туркологија |
| **Наставник/наставници:** | **Мирјана Маринковић** |
| **Статус предмета:** | изборни |
| **Број ЕСПБ:** | 6 |
| **Услов:** | Без услова |
| **Циљ предмета****Овладавање вештином превођења књижевног текста са турског на српски језик.**  |
| **Исход предмета** **Студент ће стећи способност да самостално и квалитетно пренесе књижевни текст са турског на српски језик, уз разумевање пишчеве поетике и поруке.**  |
| **Садржај предмета***Теоријска настава*Поетика књижевног превођења. Преглед историје књижевног превођења са турског на српски језик. Примери успелих и мање успелих превода.*Практична настава* Превођење сета одабраних текстова неколико турских писаца.  |
| **Литература** **Бранимир Човић, *Поетика књижевног превођења,* Београд 1994.** **Мирјана Маринковић, *Преглед турско-српских књижевних веза*, Београд 2008.** **Mirjana Marinkovic, *Translations from Turkish in Serbia 1990-2010.* https://www.academia.edu/8218785/Translations\_from\_Turkish\_in\_Serbia\_1990\_2010** |
| **Број часова активне наставе** | **Теоријска настава: 2** | **Практична настава:2** |
| **Методе извођења наставе**Предавања, вежбе |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** |
| **Предиспитне обавезе** | поена | **Завршни испит**  | поена |
| активност у току предавања |  | писмени испит | 70 |
| практична настава |  | усмени испт |  |
| колоквијум-и |  | *..........* |  |
| семинар-и | **30** |  |  |
| Начин провере знања могу бити различити наведено у табели су само неке опције: (писмени испити, усмени испт, презентација пројекта, семинари итд...... |
| \*максимална дужна 2 странице А4 формата |